

**ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ · ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 (A/34/1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ · ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 (А/34/1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк · 1979**

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

I

Прошедший год был полон неопределенности, напряженности и конфликтов. Положение на международной арене никогда не было более сложным, а старые концепции силы — столь поколебленными. Произошли непредвиденные события и неожиданные сдвиги в политическом соотношении сил, в основе которых лежали различные причины — экономические, политические, социальные и даже религиозные. В сложившейся обстановке растет беспокойство в отношении управляемости процессов, особенно экономической жизни и социального устройства на планете. Эта неуверенность и непредвиденные события различным образом влияют на жизнь и будущее практически всех стран и народов и порождают глубокое чувство беспокойства и безысходности, что в свою очередь создает атмосферу, способствующую возникновению новых непредсказуемых явлений.

Именно сейчас необходимо серьезно задуматься и проанализировать нынешнее состояние и будущее сообщества наций. Из-за наших сегодняшних тревог мы в какой-то степени упустили из виду огромный прогресс, который был достигнут за последние тридцать лет в столь многих областях. Теперь нам необходимо проявить дух согласия, чтобы в полной мере воспользоваться этим прогрессом.

В потрясениях нашего времени мы можем различить некоторые общие тенденции: стремление искоренить давнишнюю несправедливость или устранить старые обиды, бурное проявление национальных чаяний, тревогу за будущее того или иного народа, страх перед замыслами и устремлениями других, а также страдания, отчаяние и горечь, порождаемые страшной экономической и социальной несправедливостью. Беспрецедентные изменения, которые произошли в течение одного поколения, не могли не оставить после себя много нерешенных проблем, старых и новых, а также чувства разочарования из-за того, что не удалось достичь многих из великих целей, провозглашенных в период оптимизма после второй мировой войны.

Если Организацию Объединенных Наций эффективно использовать в качестве действующего механизма мирового сообщества будущего, она может оказать исключительную помощь в реше-

нии упомянутых мной трудностей и проблем. Прежде всего мы должны стремиться развивать элементы такого сообщества на глобальной основе. Это не отвлеченный идеализм, а практическая необходимость, и к тому же настоятельная.

Имеется ряд очевидных причин, в силу которых создание эффективного мирового сообщества будет трудным и медленным. На одном полюсе — сложные отношения крупнейших держав, которые все еще в значительной степени являются пленниками взаимных страхов, подозрений и страшной разрушительной силы обладаемого ими оружия. На другом полюсе — большинство стран и народов, перед которыми в равной степени стоят острые проблемы нестабильности, нищеты и экономической слабости, часто обостряемые политическими и экономическими процессами в других частях мира. В то время как устремления народов высоки, экономическая зависимость или нестабильность обрекают многих из них на такое экономическое положение, которое более не отвечает потребностям взаимозависимого мира свободных народов. У многих из них первые годы их независимого существования совпали с необходимостью занять свое место в новом мире, переживающем техническую революцию. Поэтому всеобщее стремление к миру и справедливости повсюду омрачается беспокойством и неуверенностью в будущем.

Между этими двумя полюсами имеется много средних и малых держав, действующих в Организации Объединенных Наций и различных группировках за ее пределами, которые неуклонно развивают чувство общей ответственности за многие глобальные вопросы. Движение неприсоединения является хорошим примером этой положительной тенденции. В Организации Объединенных Наций они в целом проявили сочетание идеализма и прагматизма, что является весьма конструктивной промежуточной силой в мировых делах. По моему мнению, именно в этом заключается одна из наших главных надежд и залог на будущее, особенно сейчас, когда поляризация в мире вследствие напряженности в отношениях между великими державами, по-видимому, становится менее доминирующим фактором на международной арене по мере появления других независимых политических, экономических и социальных сил.

Великие державы несут особую ответственность и обязанности в системе Организации Объединенных Наций. Они также глубоко нуждаются в этой всемирной организации как альтернативе конфронтации, которая в наш ядерный век вполне может оказаться фатальной для всех нас. На протяжении многих лет Организация Объединенных Наций, и особенно Совет Безопасности, играли исключительно важную, хотя иногда и не до конца оцененную роль, обеспечивая альтернативу такой конфронтации. За последние годы крупнейшие державы в ряде случаев прибегали к этому сдерживающему механизму в периоды кризисов. Организация Объединенных Наций играла также неоценимую роль в изоляции региональных кризисов от деликатного баланса отношений между ядерными державами. Это, конечно, не всеобъемлющая система поддержания международного мира и безопасности, предусмотренная в Уставе Организации Объединенных Наций, однако в чрезвычайной и, как следует надеяться, временной обстановке, сложившейся в нашем мире, она обеспечивает необходимые гарантии международного мира и обеспечения безопасности человечества.

В то же время Организация Объединенных Наций благодаря процессу деколонизации, благодаря своей лидирующей роли в области развития, нынешним поискам нового международного экономического порядка и все более серьезному стремлению решить глобальные проблемы была и остается центром усилий по поиску новой структуры, которая соответствовала бы нашему взаимозависимому миру. Цель такой структуры должна состоять в том, чтобы прежде всего осуществить глубокие изменения, которые необходимы для сокращения разрыва между богатыми и бедными и обеспечения возможностей для всех. Эти проблемы и препятствия являются исключительно сложными и трудными, прогресс идет медленно, но таковы наши цели и основное направление усилий. Ниже в этом докладе я более подробно охарактеризую эту главную и крайне важную часть нашей задачи.

Нельзя сказать, что за прошедший год удалось добиться сколько-нибудь выдающегося прогресса в решении наших главных проблем. Более того, отсутствие прогресса, особенно в экономической области, безусловно, вызывает разочарование и находится в вопиющем противоречии с очевидной неотложностью большинства проблем. Для исправления этого серьезного положения необходимы политическая воля и прагматический подход.

II

Адаптация к изменениям неизбежно является трудным и продолжительным процессом, и мы не должны забывать о тех успехах, которые были достигнуты за годы существования Организации Объединенных Наций. Буквально несколь-

ко лет тому назад многие из тех явлений, которые мы сейчас принимаем как должное или которые представляются нам недостаточно удовлетворительными, казались нам совершенно невыполнимыми. Наша деятельность в Организации Объединенных Наций фактически заключается в создании такого мирового порядка, который радикальным образом отличался бы от всего того, что существовало ранее. Это — нелегкая задача, и мы должны время от времени напоминать себе о тех успехах, которых мы достигли, а также о тех серьезных трудностях, которые нам предстоит преодолеть.

Например, в отношениях между наиболее могущественными державами многое было уже сделано для улучшения той неблагоприятной атмосферы, которая была в значительной степени характерна для послевоенных лет. Несмотря на идеологические, политические и прочие расхождения, удалось достигнуть компромиссов, которые, безусловно, содействуют большей безопасности и большему прогрессу в современном мире. Достаточно лишь вспомнить о тех положительных изменениях, которые произошли в отношениях между Китаем и Соединенными Штатами. Нам следует также помнить о том, что в этом году, после проведения исключительно сложных переговоров между Соединенными Штатами и СССР, было заключено соглашение об ОСВ-II, которое позволяет надеяться на ограничение роста стратегических ядерных вооружений и является необходимой предпосылкой для прогресса в решении общей проблемы разоружения.

Процесс урегулирования споров имеет жизненно важное значение для успешного решения различных острых региональных проблем, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций. Международные механизмы являются в высшей степени важными и полезными лишь в том случае, если их возможности используются для достижения тех компромиссов, которые, будучи сами по себе иногда весьма небольшими, могут внести огромный вклад в обеспечение международной стабильности.

Я во все большей степени начинаю осознавать потребность в максимальном содействии осуществлению мероприятий, которые могут устранить, или по крайней мере ослабить, региональную напряженность различного характера, которая, по моему мнению, все еще представляет наиболее серьезную угрозу международному миру. Именно в силу главным образом этих причин, я совершал так много поездок для того, чтобы лично ознакомиться с такими проблемами и обсудить их непосредственно с заинтересованными правительствами. Конечно, существующие политические обстоятельства очень часто не позволяют достигнуть многого, однако если установление какого-либо канала связи или предоставление добрых услуг может оказаться полез-

ным, то, по моему твердому убеждению, Генеральный секретарь должен предложить свою помощь. В любом случае никакая информация не способна заменить ознакомления с проблемами на месте и из первоисточника.

Именно для достижения этих целей я предпринял в начале этого года обширную поездку по странам Восточной Азии. Во время этой поездки я особенно имел в виду положение в Индокитае и Корее. Я очень надеюсь, что переговоры, которые я провел в столицах различных стран, могут послужить основой, опираясь на которую соответствующие правительства и стороны могут проявить большую готовность к пересмотру своих позиций и к использованию тех возможностей, которые Организация Объединенных Наций способна предложить для содействия разрешению их проблем.

В этом году Организация Объединенных Наций была особенно озабочена событиями в Индокитае, событиями, которые не только затронули основные вопросы принципов Устава, но и повлекли за собой огромные и трагические по своему характеру проблемы гуманитарного порядка. Естественно, что эти вопросы преобладали в ходе обсуждений, которые я провел во время моей поездки по этому региону. В течение всего этого года международное сообщество проявляло озабоченность прежде всего в отношении как политических и военных событий в Индокитае, так и их последствий гуманитарного характера. Я считаю, что, учитывая масштабы человеческой трагедии, которая происходит сейчас в этой части света, следует безотлагательно уделить внимание вопросам гуманитарного характера.

Такое отношение ни в коей мере не умаляет важности достижения политического урегулирования в этом районе. Положение, которое возникло после продолжительной и кровопролитной войны в Индокитае, угрожает миру и стабильности не только в Юго-Восточной Азии; оно вполне может стать угрозой для международного мира. Исключительно важно, чтобы все стороны немедленно приступили к процессу улаживания споров и чтобы его осуществление носило конструктивный и дальновидный характер. Как я уже сообщил им, я готов оказать любую помощь, которую заинтересованные правительства могут посчитать полезной или желательной.

При таком положении, так же как и в других ситуациях, которые недавно возникли, крайне важно направлять все усилия на достижение урегулирования в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, с принципами уважения территориальной целостности и политической независимости всех государств, невмешательства во внутренние дела и неиспользования силы.

III

Ближний Восток продолжает оставаться наиболее сложной, настоятельной и серьезной политической проблемой, за которую Организация Объединенных Наций несет особую ответственность. Нет сомнения в том, что этот вопрос является центральным для сохранения политической, экономической и военной стабильности в мире. До тех пор, пока на Ближнем Востоке преобладают неопределенность, раздоры, отчаяние и насилие, в международных отношениях будет продолжать присутствовать глубоко дестабилизирующий элемент, который будет постоянно нести в себе риск катастрофы в будущем.

Ближневосточная проблема является настолько сложной, что фактически невозможно сделать какое-либо предложение без того, чтобы не затронуть некоторых, а порой и всех, интересов заинтересованных сторон. Именно с этой сложностью сталкивались многочисленные посредники, представители, участвовавшие в переговорах лица и миссии добрых услуг, которые пытались оказать помощь в решении этой проблемы на протяжении последних 32 лет. Вопрос ныне состоит в том, как долго мир, не говоря уже о народах Ближнего Востока, может допустить существование этой взрывоопасной проблемы.

Драматические обстоятельства, которые привели к заключению мирного договора между Египтом и Израилем, создали новую обстановку в этом районе. Это событие привело к возникновению споров и разногласий, которые отражают степень сложности ближневосточной проблемы. В этих условиях необходимо проявить понимание и дальновидность, имея в виду при этом сохранение принципов и жизненных интересов. Иначе положение станет безнадежным. В настоящее время более чем когда-либо необходимо, чтобы все заинтересованные стороны вновь рассмотрели свои позиции с учетом будущего, а не прошлого.

Справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке может быть достигнут лишь посредством всестороннего урегулирования, охватывающего все аспекты этого вопроса, в том числе, в частности, неотъемлемые права палестинского народа. Безусловно, что в этот процесс должны быть вовлечены все заинтересованные стороны. Я полагаю, что Организация Объединенных Наций при терпеливом и гибком ее использовании предоставляет уникальные возможности для решения этого вопроса, которые еще не в полной мере были использованы. Я надеюсь, что эти возможности будут более серьезно рассмотрены в течение нескольких ближайших месяцев. Как я уже ранее предлагал, должным образом подготовленная международная конференция могла бы обеспечить выход из создавшегося в настоящее время опасного положения. Очевидно, что такой международной встрече должен предше-

ствовать серьезный процесс консультаций со всеми сторонами.

Между тем Организация Объединенных Наций продолжает практически участвовать главным образом в области поддержания мира, что является непрекращающимся усилием для ослабления напряженности и избежания конфронтаций, которые могли бы очень легко привести к широкому конфликту и исключили бы возможность какого-либо продвижения к миру. Далее в этом докладе я вновь вернусь к вопросу об операциях по поддержанию мира.

Я должен, однако, упомянуть здесь положение в Южном Ливане. Наиболее взрывоопасные элементы ближневосточной ситуации существуют непосредственно в Южном Ливане и в районах, расположенных в непосредственной близости от него, и их взаимодействие представляет одновременно национальную трагедию для Ливана и постоянную угрозу миру в более широком смысле. В последние недели наблюдалась серьезная эскалация насилия в этом районе, которая привела к жертвам среди гражданского населения, переселению большого числа лиц и нанесению серьезного ущерба имуществу. В момент подготовки доклада после неоднократных усилий удалось достигнуть непрочного прекращения огня. Эта трагическая и быстро меняющаяся обстановка является отражением более широких проблем, существующих в этом районе. Она не может быть окончательно урегулирована до тех пор, пока не будет достигнут значительный прогресс в их решении. Несмотря на это, мы будем продолжать наши усилия через представителей Организации Объединенных Наций в этом районе и особенно через командующего Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) поддерживать существующее в настоящее время относительное спокойствие. Положение в этом неспокойном районе, на который обрушилась трагедия, представляет собой существующий уже в течение многих лет заколдованный круг насилия и ответных насильственных действий, в ходе которых неизменной жертвой оказывается гражданское население. Я призываю все заинтересованные стороны сотрудничать с ВСООНЛ и проявить сдержанность в целях сохранения состояния прекращения огня и вооруженных действий до того, как можно будет добиться более радикального улучшения обстановки.

События, имевшие место в Зимбабве и Намибии, в отношении которых Организация Объединенных Наций проявляет особый интерес, вызывают лишь чувство разочарования. Причинами для серьезного беспокойства являются трудности, связанные с решением проблемы Зимбабве, и критическое положение, сложившееся в настоящее время в этой территории. Прочное решение этой проблемы может быть достигнуто лишь при наличии конституции, в отношении которой будет

существовать согласие и поддержка всех соответствующих сторон. Внутреннее урегулирование, а также выборы, проведенные в соответствии с ним, не отвечают этим требованиям и поэтому не могут быть признаны в качестве основы для подлинного правления большинства. Необходимо приложить новые усилия для достижения сотрудничества всех сторон в выработке приемлемого и прочного урегулирования. Если это не будет обеспечено в ближайшее время, то возникнет серьезная угроза того, что на смену достигнутому в этом вопросе прогрессу придут кровопролитие, беспорядок и разрушения, которые повлекут за собой серьезные последствия для безопасности всего региона. Я выражаю самую искреннюю надежду, что идеи и планы, явившиеся результатом работы последней Конференции Содружества наций в Лусаке, могут послужить в качестве средств для достижения такого урегулирования. Тем временем необходимо, чтобы все государства-члены начали осуществлять меры, которые были предложены Советом Безопасности, и приложили совместные усилия для решения этой проблемы.

Год назад имелись, по-видимому, основательные причины, которые позволяли ожидать скорейшего решения проблемы Намибии на основе плана действий, утвержденного Советом Безопасности. К сожалению, присутствие Организации Объединенных Наций в Намибии для осуществления наблюдения и контроля за выборами было отсрочено. Для осуществления плана действий Совета Безопасности требуется полное сотрудничество всех сторон. Хотя и возникли трудности по поводу толкования ряда положений этого плана, я надеюсь, что в ходе текущих переговоров будут даны необходимые разъяснения, и мы в сотрудничестве со всеми соответствующими сторонами сможем перейти к практическим действиям. Если после стольких усилий нам не удастся обеспечить принятия окончательных мер, необходимых для успешного решения вопроса, это поистине будет достойно сожаления.

Существующее положение дел в Намибии и Зимбабве чревато серьезными последствиями для безопасности и экономического будущего всего региона и фактически означает продолжение смерти людей в этих странах, а также массовых вторжений на территорию Анголы, Ботсваны, Замбии и Мозамбика, которые влекут за собой человеческие жертвы и крупные разрушения. Поэтому жизненно необходимо изыскать средства для достижения практического прогресса в решении этих двух проблем, не принося при этом в жертву принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Мы должны стремиться к достижению стабильного и счастливого будущего для всей южной части Африки. Однако этого не удастся добиться, пока существует проблема апартеида. Одна из серьезных задач, которые стоят перед Органи-

защитой Объединенных Наций и всеми народами региона, заключается в абсолютной необходимости изменения расового положения в южной части Африки таким образом, чтобы мужчины и женщины различных рас могли сосуществовать и осуществлять свои права в условиях равноправия.

Еще одним районом конфликта, в решении которого Организация Объединенных Наций принимает самое непосредственное участие, осуществляя свою роль как в деле поддержания мира, так и в деле установления мира, является Кипр. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), находящиеся там уже более пятнадцати лет, по-прежнему служат незаменимым средством поддержания спокойствия на острове. Одновременно с этим я выполняю возложенную на меня Советом Безопасности миссию добрых услуг для достижения справедливого и прочного урегулирования. С этой целью в мае этого года я созвал в Никозии совещание на высоком уровне, которое состоялось под моим руководством. В результате этого совещания было выработано соглашение из десяти пунктов, в котором предусматривались возобновление межобщинных переговоров, а также их дальнейшая основа и первоочередные задачи. Хотя возобновление этих переговоров породило большие надежды, в ходе их вскоре возникли трудности, которые привели к временному перерыву в их проведении. Я поручил моему представителю продолжать прилагать все усилия, чтобы преодолеть трудности, стоящие на пути возобновления переговоров в соответствии с договоренностью, которая была достигнута в ходе майского совещания на высоком уровне, и первоочередными задачами, указанными в этом соглашении.

Для сложившегося положения в этой области характерны две категории трудностей. Одна из них связана с позициями, занятыми сторонами на переговорах. Другая касается политических проблем, с которыми стороны сталкиваются при выработке компромиссных решений и уступок, необходимых для конструктивного проведения переговоров. Часто удавалось преодолеть разногласия между сторонами по важным вопросам и достичь договоренности в отношении руководящих принципов и первоочередных задач, которые обеспечивали возможность для успешного достижения урегулирования. Столь же часто успех, достигнутый благодаря этим соглашениям, не удавалось развить. Кроме того, нынешний статус-кво порождает, по-видимому, свою собственную динамику, которая не всегда содействует достижению согласованного решения. Тем не менее я считаю, что дальновидный и решительный подход, основанный на существующих руководящих принципах и соглашениях, мог бы привести к скорейшему улучшению положения на острове, что отвечало бы интересам всех соответствующих сторон и оказалось бы более приемлемым, чем

упорная приверженность неудовлетворительному и потенциально нестабильному статус-кво. В то же время это помогло бы расчистить путь для всеобъемлющего политического урегулирования с учетом основных и законных прав двух общин, а также права всех киприотов на более счастливое и мирное будущее.

IV

В настоящее время Организация Объединенных Наций осуществляет пять операций по поддержанию мира на местах. Недавно завершилась шестая операция - Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (ЧВС ООН). В последнее время прилагаются значительные усилия для проведения предполагаемой операции в Намибии — Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНАТАГ).

Эти операции являются взаимосвязанными как по своей внутренней природе, так и в силу того, что успех и действенность существующих операций оказывают влияние на приемлемость и возможность успешного осуществления будущих усилий по поддержанию мира, поскольку доверие является важнейшим элементом успешной деятельности в области поддержания мира. Поддержание мира является одной из первых задач Организации Объединенных Наций и ценным инструментом в усилиях Совета Безопасности, направленных на сдерживание конфликтов и сохранение международного мира и безопасности. Этот вид деятельности представляет собой гибкий и сложный механизм, который может функционировать надлежащим образом только в том случае, если существует ряд основополагающих условий и если все заинтересованные стороны проявляют готовность оказать ей свою полную поддержку и осуществлять сотрудничество. В противном случае операции по поддержанию мира могут привести к ссорам или даже к саморазрушению и, как следствие этого, к подрыву доверия государств-членов к этому весьма полезному и эффективному средству.

Операции по поддержанию мира обычно осуществляются в самый острый момент, чтобы устранить кризис или сдержать конфликт, который в противном случае может принять широкие размеры или серьезно нарушить хрупкое равновесие мира во всем мире. В резолюциях, на основании которых осуществляются эти операции, устанавливаются подчас цели, которые иногда нелегко осуществить в действительности. Неспособность добиться осуществления таких целей в течение продолжительного времени, как правило, вызывает разочарование, которое в конечном счете может даже поставить под угрозу будущее самой операции, независимо от того вклада, который она внесла или вносит в сдерживание конфликта. Это, в свою очередь, оказывает отрицательное воздействие на войска на местах, на

правительства, которые их предоставили, и на членов Совета Безопасности, которые разрабатывали данную операцию.

Основной предпосылкой успешного осуществления операций по поддержанию мира является сотрудничество заинтересованных сторон. Если та или иная сторона высказывает возражения или серьезные оговорки в отношении целей операции, то такая операция вряд ли окажется в полной мере успешной и, по всей вероятности, превратится в дополнительный источник споров и трений. В этом случае возникает проблема — оправдывает ли действительное значение данной операции, с точки зрения поддержания мира, ее продолжение, учитывая имеющиеся возражения. Это является решающим вопросом, который должен серьезно рассматриваться всеми заинтересованными сторонами с учетом всех его аспектов.

Когда та или иная операция по поддержанию мира твердо основывается на подробном соглашении между сторонами в конфликте и когда стороны выражают готовность придерживаться этого соглашения, то осуществление такой операции сравнительно легко обеспечить. Это, например, имело место в случае с ЧВС ООН и Силами ООН по наблюдению за разъединением (СООНПР). Однако когда та или иная операция осуществляется в чрезвычайных обстоятельствах, имеет неясные или спорные цели и сферу действия, а также основывается на предположениях, которые не являются вполне реальными, то осуществление такой операции, вероятно, будет представлять еще большие трудности. Такое положение, несомненно, относится к ВСООНЛ.

Я твердо убежден в том, что ВСООНЛ выполняли и выполняют исключительно важную задачу по сдерживанию конфликта в одной из наиболее сложных и взрывоопасных частей мира. Это представляется мне одним из главных доводов в пользу их сохранения, несмотря на все трудности и разногласия. Хотя я буду твердо продолжать осуществлять свои усилия по достижению целей, поставленных Советом Безопасности перед ВСООНЛ, необходимо более широкое признание нынешнего значения операций со всеми их трудностями. Наиболее легким путем для подтверждения значения той задачи, которую в настоящее время выполняют ВСООНЛ, был бы вывод этих Сил. При существующих обстоятельствах это, несомненно, явилось бы в высшей степени безответственным и почти наверняка губительным экспериментом, и я считаю, что никто, надлежащим образом осведомленный о создавшемся положении, всерьез не поддержал бы такую меру.

Ввиду такого положения я выражаю надежду, что мы можем рассчитывать на постоянную поддержку и понимание государств-членов, заинтересованных сторон и даже средств информации в самый трудный период, который переживают в

настоящее время ВСООНЛ. Силы были введены в южную часть Ливана именно потому, что положение в этом районе было опасным, сложным и не поддающимся какому-либо очевидному или легкому урегулированию. Осуществляя поиск пути решения основных связанных с этим проблем, мы должны противостоять искушению приписать их этой операции, в рамках которой предпринимаются благородные попытки удержать положение под контролем.

Чрезвычайные вооруженные силы, мандат которых истек 24 июля, выполняли свои обязанности почти шесть лет. Они были созданы в срочном порядке в условиях обострения международной напряженности и размещены в районе существования сложного и все еще грозящего разразиться серьезным конфликтом положения. Их деятельность была в высшей степени успешной в стабилизации прекращения огня и последующем выполнении соглашений о разъединении. Они содействовали переходу от условий войны к заключению мирного договора в районе их операций. Эти Силы успешно выполнили операцию по поддержанию мира. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность командующим этой операцией, офицерам, солдатам и гражданским лицам, входившим в состав этих Сил, за их преданную и эффективную службу Организации Объединенных Наций.

В период подготовки настоящего доклада будущая роль Организации Объединенных Наций в бывшем районе ЧВС ООН все еще не представляется ясной. Между тем военные наблюдатели Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (ОНВУП) остаются в этом районе согласно существующим решениям Совета Безопасности.

Никким образом не преуменьшая значение более поздних и более крупных операций по поддержанию мира и отличное выполнение ими своих задач, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное наблюдателям ОНВУП, этой одной из старейших миссий по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, которая постоянно действует на Ближнем Востоке в течение более 31 года, часто в условиях разразившихся конфликтов. Первоначально созданный в 1948 году для наблюдения за первым перемирием, чего требовал Совет Безопасности на Ближнем Востоке, ОНВУП в течение этих лет осуществлял разнообразные задачи по поддержанию мира, возложенные на него Советом Безопасности с учетом изменяющихся обстоятельств в этом регионе. Его преданные сотрудники из 17 стран давно завоевали себе общепризнанную репутацию за представление объективных и точных докладов даже в наиболее опасных условиях. Они содействовали разрешению бесчисленных инцидентов, достижению договоренности о прекращении огня, осуществлению

бесчисленных задач гуманитарного характера и обеспечению крайне необходимой и уникальной связи между сторонами в конфликте. Они обеспечили первоначальную структуру и персонал, которые послужили основой для создания всех последующих вооруженных сил по поддержанию мира в регионе и помогли этим вооруженным силам в решении стоящих перед ними различных задач. Они понесли серьезные потери при осуществлении своей исключительно важной, но мало освещенной в мировой печати деятельности. Они продолжают оставаться неоценимым источником мира на Ближнем Востоке. Организация Объединенных Наций многим обязана этой международной группе отважных солдат и офицеров.

Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре находятся на острове с 1964 года и внесли неоценимый вклад в поддержание мира в этом в высшей степени беспокойном районе. После событий 1974 года роль ВСООНК коренным образом изменилась, но вплоть до настоящего времени их постоянное присутствие расценивается как важный фактор поддержания мира и атмосферы, необходимой для ведения переговоров по урегулированию кипрской проблемы. В то время как необходимость в поддержании мирной обстановки на острове не уменьшилась, в межобщинных переговорах отмечается крайне медленный прогресс и во время составления настоящего доклада они были прерваны. Опыт ВСООНК чрезвычайно остро ставит вопрос о взаимосвязи между функциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и ее функциями по установлению мира. Опасность, с которой сопряжен преждевременный вывод вооруженных сил по поддержанию мира, хорошо известна, и возможность такого вывода вряд ли можно планировать в настоящее время в отношении ВСООНК. Однако скоро может наступить момент для тщательного нового рассмотрения обязательств Организации Объединенных Наций на острове в свете существующей ситуации.

Поддержание мира является бесценным средством, дополняющим арсенал мира. Однако до сих пор оно в некоторой степени находится на стадии эволюции, и его следует использовать с большой осторожностью и учетом основных принципов и затрагиваемых условий. Если это будет сделано, то у меня нет сомнений в том, что оно превратится во все более последовательный и надежный способ поддержания международного мира и безопасности.

V

В течение прошедшего года мир по-прежнему сталкивался с растущими экономическими трудностями. Почти во всех областях количество экономических проблем значительно возросло. Во многих странах наблюдался недопустимый уровень инфляции и безработицы. Валютные курсы

характеризовались неустойчивостью и изменчивостью. Возрос протекционизм. Во внешней торговле наблюдался застой. Экономический рост в промышленно развитых странах был медленным и неравномерным. Развивающиеся страны оказались не в состоянии финансировать скромные темпы развития. Официальная помощь в целях развития фактически застыла на уровне, равном половине объема, который предусмотрен в Международной стратегии развития. Положение становится критическим, и если нынешние тенденции будут продолжаться, то это создаст серьезную угрозу для темпов развития в развивающихся странах в ближайшие годы. Это, в свою очередь, приведет к снижению темпов роста и процветания в промышленно развитых странах. Факторы, действующие в настоящее время в мировой экономике, вызывают необходимость принятия решительных скоординированных усилий для устранения структурных причин существующих трудностей.

В этих условиях с сожалением приходится отмечать дальнейшее увеличение несоответствия между неотложными экономическими проблемами и недостаточными ответными действиями международного сообщества. В ходе проходящих в настоящее время многосторонних переговоров до сих пор не достигнуты результаты, которые бы отвечали масштабам потребностей.

За предыдущий год был достигнут определенный прогресс — недавние торговые переговоры в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), соглашение об основополагающих элементах создания общего фонда по сырьевым товарам, а также увеличение квот и специальных прав заимствования в сентябре 1978 года. Хотя эти шаги можно приветствовать, они тем не менее совершенно недостаточны, учитывая существующие потребности. Соглашения ГАТТ являются основой для ведения борьбы против будущего протекционизма, однако они лишь в незначительной степени облегчают положение стран, наиболее страдающих от существующих протекционистских мер. Для создания общего фонда и для осуществления других компонентов Комплексной программы по сырьевым товарам следует проделать значительно больший объем работы. Увеличенные квоты и новые специальные права заимствования совершенно недостаточны для решения вопросов, связанных с растущим дефицитом платежного баланса и аккумуляровавшейся внешней задолженностью развивающихся стран.

Пятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию явилась первым форумом, в ходе которого международная конференция уделила особое внимание вопросу о необходимости структурных изменений. Ее результаты оказались недостаточными и разочаровывающими. В ходе этой сессии стало ясно, что многие страны все еще проявляют нежелание

признать всесторонние последствия возросшей взаимозависимости в мировой экономике.

Проходящие в настоящее время в рамках Организации Объединенных Наций многосторонние переговоры сталкиваются с определенными трудностями. Комитет полного состава, учрежденный во исполнение резолюции 32/174 Генеральной Ассамблеи, принял две категории согласованных выводов. Первая касалась вопросов передачи ресурсов, вторая — проблем сельского хозяйства и продовольствия. Хотя они и способствовали достижению определенного прогресса, Комитет не смог обеспечить новый импульс к проведению других переговоров в рамках системы Организации Объединенных Наций. Подготовительный комитет новой международной стратегии развития в ходе первых сессий не достиг прогресса в разработке стратегии.

В условиях несомненно настоятельных экономических потребностей такой медленный прогресс в переговорах недопустим. Необходимо, чтобы все государства обратили серьезное внимание на опасность отсрочки и пересмотрели свою позицию в свете своих долгосрочных интересов и потребностей.

Новый импульс в переговорах Север — Юг будет в значительной степени способствовать тому, чтобы покончить с состоянием неопределенности и разочарования. Этот новый импульс можно обеспечить лишь при наличии реального политического желания найти решение существующих проблем. Организация Объединенных Наций имеет эффективные механизмы для проведения межправительственных обсуждений, консультаций и переговоров. Она имеет возможности оказывать содействие переговорам, если государства-члены готовы вести их, и найти решение проблем, препятствующих экономическому развитию.

Для достижения приемлемых решений следует мобилизовать политическую поддержку. В этой связи важное значение могут иметь краткосрочные встречи на высшем уровне. В ходе этих встреч можно также определить возможности выработки соглашения и установления первоочередных задач для обсуждения на переговорах. Безусловно, я готов оказать всю необходимую помощь для содействия такому подходу. Кроме того, имеются другие важные области, в которых необходимо осуществлять международное сотрудничество. На две такие области было недавно указано на Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов и на Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития.

Энергетическая проблема стала основной и неотложной проблемой для всех стран. Постепенное истощение известных дешевых источников нефти в условиях, когда энергетические потребности продолжают возрастать, является серьез-

ной проблемой, стоящей перед международным сообществом. Эта проблема имеет также глубокие политические последствия. Всем странам необходимо будет изменить структуру потребления энергии, в рамках которой сейчас преобладает нефть, и перейти на такую структуру роста, которая позволила бы осуществлять экономичную энергию и опиралась бы на более диверсифицированные энергетические источники. Для того чтобы такой переход произошел нормальным путем, без ненужного напряжения в мировой экономике, необходимо обеспечить активное сотрудничество между государствами. Кроме того, потребуются значительные усилия каждой страны. Потребуется осуществлять планирование и координацию для согласования интересов производителей энергии, тех, кто ее перерабатывает, ее потребителей, более бедных потребителей и учреждений по охране окружающей среды, а также для обеспечения справедливого распределения на национальной и международной основе бремени необходимых изменений.

В последнее время я расширил контакты с правительствами по вопросам энергетики для выявления их мнений по этой проблеме и для определения того, какие шаги можно предпринять в этой области в рамках Организации Объединенных Наций. В ходе этих контактов я еще больше убедился в том, что в будущем вопрос энергии в диалоге между Севером и Югом должен иметь первостепенное значение.

Учитывая взаимозависимость проблем мировой экономики, энергетическая проблема не может решаться отдельно от других проблем. Энергетическая проблема особенно тесно связана с международными финансовыми и валютными вопросами, как, например, создание резервов, финансирование расходов и оказание помощи в целях развития. Настало время, когда Организация Объединенных Наций в своей работе должна стремиться к достижению сбалансированных комплексных соглашений и взаимопонимания в этих областях. Действуя таким образом, мы должны изыскать пути обеспечения постоянных энергетических ресурсов для мировой экономики, не допуская одновременно с этим чрезмерного истощения природных ресурсов на глобальном и национальном уровнях и учитывая при этом право стран осуществлять постоянный суверенитет над своими природными ресурсами.

Поэтому международному сообществу необходимо предпринять решительные меры в трех областях:

— нам необходимо согласовать наши усилия с тем, чтобы вывести переговоры об осуществлении нового международного экономического порядка из тупика, в котором они в настоящее время находятся;

— мы должны уделить особое внимание энергетике, которая является основной проблемой, и международное сообщество должно предпринять

в этой области координированные и творческие усилия;

— мы должны решать неотложные проблемы развивающихся стран — импортеров нефти согласованно и эффективно.

Я твердо убежден в том, что Организация Объединенных Наций является как раз тем органом, в рамках которого можно предпринимать такие совместные усилия.

VI

Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву в конце своей восьмой сессии, проходившей этим летом, приняла программу работы, предусматривающую принятие в следующем году конвенции по морскому праву. Хотя некоторые вопросы еще предстоит разрешить, делегации, присутствовавшие на Конференции, пришли к единодушному мнению, что в результате многих сессий неофициальных переговоров появилась возможность официально принять проект резолюции в течение весны и после работы над ним в течение лета принять конвенцию до конца августа 1980 года.

Эта долгожданная конвенция может теперь стать реальностью, если все государства, участвующие в этой самой длинной и представительной по своему составу дипломатической конференции, когда-либо созванной под эгидой Организации Объединенных Наций, предпримут последние усилия для достижения взаимной договоренности по нескольким остающимся нерешенными вопросам. По многим вопросам, которые, казалось, нельзя было решить, когда почти шесть лет тому назад Конференция приступила к своей работе, по-видимому, найдены решения, которые государства могут принять в духе компромисса.

На карту поставлены жизненно важные принципы и интересы, и итог этой Конференции может в значительной степени повлиять на готовность правительств в полной мере использовать механизм Организации Объединенных Наций для достижения международного взаимопонимания по глобальным проблемам. Поэтому я надеюсь, что на заключительных стадиях Конференции правительства, достигнувшие осязательного прогресса по этой одной из наиболее трудноразрешимых и сложных проблем, найдут возможность прийти к необходимому согласию для разработки договора, который будет иметь огромное значение для будущего.

VII

В прошлом году был достигнут некоторый прогресс в обеспечении и поощрении уважения прав человека и основных свобод, но одновременно выявились также вызывающие разочарование серьезные новые проблемы.

Хотя международное сообщество уделяло больше внимания нарушениям прав человека и сделало шаг вперед в признании необходимости укрепления механизмов защиты отдельного человека, число случаев открытого попрания человеческого достоинства, иногда в широком масштабе, но-прежнему вызывает глубокую озабоченность.

Огромные надежды возлагают на Организацию Объединенных Наций народы, отдельные лица и группы во всем мире, которые по праву считают, что Организация должна принимать меры в случае неуважения или нарушения прав человека. Разумеется, мы должны иметь в виду, что Организация Объединенных Наций не всегда была в состоянии в полной мере оправдать эти ожидания. Как я уже отмечал ранее, эффективность Организации Объединенных Наций в вопросах прав человека неразрывно связана с позицией ее государств-членов. Ответственность каждого члена Организации Объединенных Наций по Уставу заключается в обеспечении уважения прав человека в рамках ее юрисдикции; тем не менее положения международного билля о правах человека в основном обращены к правительствам.

В то же время Организация Объединенных Наций как учреждение должна выполнять свои важные функции в области прав человека в соответствии с Уставом и процедурами и методами, установленными соответствующими совещательными органами. Сюда входят разработка международно признанных стандартов по защите и соблюдению прав человека; мобилизация влияния международного сообщества и общественно-го мнения в поддержку этих стандартов; осуществление некоторых обязательств, взятых на себя государствами-членами в этой связи, и в некоторых случаях расследование и обращение внимания на случаи грубых нарушений. В отдельных случаях Организация Объединенных Наций могла действовать согласованно, несмотря на сложный характер рассматриваемых проблем. Однако многое еще предстоит сделать. Организация Объединенных Наций может реализовать в полную меру свой потенциал в этой области лишь в том случае, если государства-члены осознают свою ответственность, а также признают и оправдают возложенное на них доверие.

К числу более позитивных событий прошлого года относится широкое обсуждение путей и средств повышения эффективности Организации Объединенных Наций в области прав человека, которое происходило на Генеральной Ассамблее, в Комиссии по правам человека и в Экономическом и Социальном Совете. Это обсуждение будет продолжаться и в дальнейшем. Со своей стороны я готов рассмотреть все полезные предложения по расширению вклада Секретариата в область, имеющую важнейшее значение для будущего развития нашего общества.

В международных организациях, занимающихся правами человека, продолжают предприниматься усилия по обеспечению более глубокого понимания связи прав человека с развитием. Комиссия по правам человека рассматривает важное исследование о международных аспектах права на развитие и рекомендовала провести дальнейшие исследования о региональных и национальных аспектах этого основополагающего права. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств также рассматривает связь между правами человека и новым международным экономическим порядком. Из этих исследований следует признание того, что существует право человека на развитие, что уважение прав человека может создать условия, при которых люди смогут проявить более активные усилия в области развития, и что аспекты прав человека должны фигурировать в качестве важнейших компонентов в комплексном подходе к развитию.

В прошлом году органы Организации Объединенных Наций приняли важные решения, касающиеся случаев грубого нарушения прав человека. В одних случаях проводились расследования, а для рассмотрения других случаев назначались специальные эксперты. В некоторых случаях меня просили установить контакты с правительствами в целях обсуждения положения с правами человека и в соответствующих странах. Международное сообщество все еще осторожно подходит к решению этой сложной проблемы, учитывая многие аспекты межправительственных отношений, которые часто затрагиваются. По очевидным причинам неправительственные организации могут и проявляют более решительный подход. Мне понятны причины осторожности правительств — причины, которые во многих случаях также в некоторой степени ограничивают возможности Генерального секретаря в области прав человека. Однако крайне важно не допустить, чтобы осторожный подход не диктовался соображениями целесообразности в отношении такого важного принципиального вопроса.

Продолжаются успешные усилия в деле универсальной ратификации Международной конвенции по правам человека. Однако темпы ратификации Конвенции и присоединение к ней государств следует ускорить, с тем чтобы цель универсальности была достигнута без длительной задержки. В Комитете по правам человека, созданном в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, правительства ведут диалог с Комитетом, где политические, экономические и социальные системы находятся под международным наблюдением с точки зрения соблюдения ими международных норм в отношении прав человека. Экономический и Социальный Совет также разрабатывает процедуру рассмотрения докладов государств — участников Международного пакта по экономическим, социальным и культурным правам.

Организация Объединенных Наций продолжает поддерживать и поощрять региональную, национальную и местную деятельность по обеспечению и защите прав человека и в прошлом году организовала всемирные и региональные семинары по этим вопросам. Важным шагом в укреплении регионального механизма по правам человека было назначение Организацией американских государств членом вновь созданного межамериканского суда по правам человека. Проходящий в настоящее время в Монровии семинар по вопросу о целесообразности создания Африканской региональной комиссии по правам человека является еще одним обнадеживающим шагом в укреплении регионального механизма по правам человека.

В ходе Международного года ребенка нам настоятельно напоминали о серьезных лишениях детей во многих частях мира. Мы являлись также свидетелями того, что очень часто и дети становятся жертвами нарушений прав человека. Совершенно недопустимо, чтобы дети подвергались таким страданиям в наши дни и в наш век. Я искренне надеюсь, что достижение этой и других целей Декларации прав ребенка будет содействовать большим усилиям, предпринятым в этом году правительствами и неправительственными организациями по обеспечению интересов и прав детей во всем мире.

Со своей стороны я продолжаю делать все от меня зависящее для защиты прав человека во всех случаях, когда я считаю, что мои действия могут оказаться полезными для заинтересованных лиц и групп. Я убежден более чем когда-либо, что уважение прав человека и основных свобод должно являться сутью нашей великой задачи здесь, в Организации Объединенных Наций, которая заключается в построении справедливого и равноправного международного сообщества будущего.

VIII

Одной из самых глубоких трагедий является изгнание миллионов людей из их домов и разлучение семей, которые оказывались в условиях неведомой опасности, нужды и отчаяния. Чтобы облегчить эту ужасающую волну человеческого страдания, Организация Объединенных Наций основательно и во все возрастающих масштабах уделяла внимание проблеме беженцев во всем мире.

В этом году были проведены два важных совещания, посвященных вопросам беженцев. Одно из них состоялось в Аруше, Объединенная Республика Танзания, на котором рассматривалось положение беженцев в Африке, а другое — в Женеве по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Азии. Оба совещания дали положительные результаты.

Совещание в Аруше подтвердило принцип, заключающийся в том, что предоставление убежища — это мирный и гуманный акт, который не должен рассматриваться каким-либо государством как недружественный. Оно подчеркнуло также важность неукоснительного соблюдения принципа непреследования. Эти принципы являются такими же целесообразными и в других ситуациях, складывающихся в результате исхода беженцев, как и в Африке.

В интересах беженцев из Индокитая Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев осуществляет операцию во все возрастающих масштабах. Однако по мере того как увеличивается поток беженцев из Вьетнама, Лаоса и Кампучии и страны, первыми предоставившие убежища, сталкиваются со столь невыносимыми последствиями, что вынуждены высылать вновь прибывающих беженцев, стало ясно, что необходимы еще более решительные и кардинальные усилия. Сообщения о мужчинах, женщинах и детях, которые отправляются в море на переполненных лодках и часто тонут, и о тех, кто оказался на суше в результате конфликта, а также сообщения о случаях анархии и голода пробудили сочувствие у правительств и народов во всех частях мира.

По этой причине в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и рядом заинтересованных правительств я принял решение созвать совещание на высоком уровне, с тем чтобы решить эту чрезвычайную гуманитарную проблему.

Я весьма признателен государствам-членам, откликнувшимся на эту инициативу, и за их сотрудничество, проявленное в ходе совещания. Я выражаю признательность многим тем, кто сделал конкретные обязательства в отношении предоставления дополнительной помощи для программы беженцев и для осуществления связанных с этим мер по уменьшению масштабов проблемы и числа трагических жертв, происходящих в результате нерегулируемого и массового исхода беженцев. Число предложений по расселению беженцев удвоилось со 125 000 до 260 000 и получены значительные новые обязательства наличными и натурой, которые превышают 160 млн. долл. США. Участники совещания, как мне представляется, как и я, были удовлетворены также тем, что за два дня работы такого совещания удалось сделать столь много.

Основная цель, преследовавшаяся таким мероприятием, заключалась в удовлетворении непосредственных гуманитарных потребностей. Это ни в коей мере не исключает жизненно важную необходимость изыскания приемлемого политического решения. Важно, чтобы все заинтересованные стороны стремились переступить через нынешний этап взаимных обвинений и конфликтов и стать на путь государственных и дальновидных усилий по решению лежащих в основе проблем

этого истерзанного войной трагического района. Одновременно необходимо принять срочные меры для защиты жизни беженцев из Индокитая, перемещенных лиц и других обездоленных людей Кампучии. Это необходимо сделать, несмотря на политические сложности, которые нам всем известны.

IX

Подобно всем политическим институтам в этот век перемен Организация Объединенных Наций должна решать задачу управления и пригодности своей организации и процедур для эффективного решения огромных и неотложных проблем нашего времени. Хотя я считаю, что большинство представителей разделяют опасения, выраженные в этой связи в моем докладе о работе Организации за прошлый год, и более или менее соглашаются с моим анализом проблемы, за прошедшие двенадцать месяцев, по-видимому, мало что изменилось. В некотором отношении положение фактически ухудшилось. Взять хотя бы один конкретный пример — документацию: положение сейчас таково, что существующие службы Организации Объединенных Наций больше не в состоянии выполнять постоянно возрастающий объем работы. Угроза срыва такого обескураживающего, которое государства-члены в определенной мере считают само собой разумеющимся, является симптомом напряжения, которое испытывает международная система в результате неуклонного расширения объема деятельности и отсутствия эффективных мер по пересмотру и сдерживанию.

У меня нет никаких сомнений в том, что многие государства-члены проявляют все большую озабоченность по поводу истощения финансовых и кадровых ресурсов, вызванного постоянно возрастающим числом международных совещаний и связанных с этим мероприятий. Очевидно, широко бытует мнение, что с помощью определенных мер Секретариат мог бы значительно замедлить эту тенденцию. Поэтому я хотел бы самым решительным образом заявить, что нынешнее продолжающееся расширение деятельности непосредственно связано с решениями государств-членов в различных органах Организации Объединенных Наций. Эти решения, которые зачастую принимаются некоординированным и даже необоснованным образом, ведут к созданию новых учреждений, новых потребностей в документации и обслуживании и в целом — к увеличению объема работы служб, которые не были соответствующим образом расширены. Часто существует, я бы сказал, широкое несоответствие между такими решениями правительств и мнениями, выраженными их представителями в межправительственных органах, занимающихся административными и финансовыми вопросами.

Мы должны реалистически подходить к нашим попыткам приостановить рост числа учреждений,

что не является новым явлением или явлением, присущим Организации Объединенных Наций. Мы должны признать, что политические соображения играют главную роль в организации и что система Организации Объединенных Наций, к лучшему или к худшему, не является исключением из этого правила. Мы должны согласиться с тем, что в полном смысле логическая и функциональная система учреждений, возможно, для нас недостижима и что мы должны стремиться к совершенствованию существующей системы. Мы должны также согласиться с фактом некоторого отклонения от решения проблем путем создания учреждений, в то время как правительства стран мира заняты решением новых огромных проблем. Я хочу этим сказать, что иногда легче созвать конференцию или даже создать новое учреждение, чем непосредственно решить сложную проблему.

В этих рамках мы должны удвоить свои усилия по рационализации наших учреждений, с тем чтобы сделать их более эффективными в решении поставленных перед ними задач, направлять и координировать их деятельность для достижения максимального эффекта и чтобы они как можно скорее принимались за решение проблем нашего времени. Я и Генеральный директор по вопросам развития и международного сотрудничества вместе с нашими коллегами в Секретариате и специализированных учреждениях будем продолжать наши усилия по достижению этих целей. Однако эти усилия не могут быть эффективными без активного сотрудничества и понимания государств-членов заинтересованных организаций.

В целях улучшения методов работы Генеральной Ассамблеи я представил государствам-членам в июне этого года доклад по рационализации процедур и организации работы Ассамблеи. Признавая, что широкое изменение существующей практики и процедур потребует тщательного обсуждения и проведения длительных переговоров среди членов, я выдвинул ряд сравнительно скромных предложений по улучшению работы Ассамблеи, которые, как я надеюсь, получат широкую поддержку в самом начале работы тридцать четвертой сессии. Общей целью таких предложений является преодоление некоторых трудностей, связанных с выполнением, в рамках первоначальных сроков, установленных тридцать четыре года назад для сессии Генеральной Ассамблеи, объема работы в условиях, когда рассматривается в четыре раза больше пунктов повестки дня, а число государств-членов в три раза превышает членский состав, существовавший в период создания Организации Объединенных Наций. Я хотел бы надеяться, что эти предложения являются лишь началом и что государства-члены, возможно, пожелают продолжить процесс совершенствования путем принятия более радикальных мер.

Совещание в Женеве по вопросу о беженцах из Индокитая, о котором я уже упоминал в связи с усилиями в гуманитарной области, может дать некоторое представление о будущих усилиях по решению неотложных проблем на основе, отличающейся от более традиционного подхода, связанного с проведенным совещанием. При полном сотрудничестве государств-членов и несмотря на их различные политические мотивы, мы смогли провести короткое деловое совещание, посвященное одной главной цели. Практические результаты этого совещания говорят об атмосфере, в которой собрались его участники, а также о полезности такого метода. Я буду приветствовать предложения государств-членов в отношении решения других серьезных проблем, которые, по их мнению, могут быть решены путем созыва такого рода специальных совещаний.

X

Способность любой организации эффективно осуществлять свою деятельность и оказывать полезное воздействие является важнейшей основой завоевания доверия общественности. Осуществление этого элементарного принципа в Организации Объединенных Наций осложняется огромным разнообразием представленных в ней мнений, а также масштабом и сложностью стоящих перед ней проблем.

Я считаю своим долгом открыто заявить, что я по-прежнему озабочен преобладающим отношением общественности к Организации Объединенных Наций и нашей очевидной неспособностью заручиться широкой поддержкой общественного мнения, доверием и пониманием, без чего мы не сможем достичь великих целей, от которых будет зависеть будущее процветание и даже существование человечества. Справедливости ради следует отметить, что бывают моменты, обычно в периоды международных кризисов или опасности, когда потенциал Организации полностью реализуется и его полезность в обеспечении международного мира и безопасности находит широкое понимание. Безусловно, есть многие страны, в частности развивающиеся государства, которые признательны Организации Объединенных Наций за предоставляемую им помощь и за широкие программы, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций в социально-экономической области, и которые рассматривают их в качестве важнейшего ориентира на будущее. Верю также и то, что правительства, сталкивающиеся с неразрешимыми или крайне серьезными проблемами, обращаются в соответствующий орган Организации Объединенных Наций, чтобы заручиться поддержкой и получить помощь. Все эти действия являются важным признаком того полезного, что может и должна делать Организация Объединенных Наций.

Чего еще не удалось пока что в полной мере достичь, так это общей и постоянной поддержки целей и деятельности Организации Объединенных Наций в целом как рабочей модели подлинного международного сообщества. Это особенно очевидно в случаях реагирования, или отсутствия его, на многие решения Совета Безопасности. Это видно также из нежелания многих правительств обращаться в Организацию Объединенных Наций с просьбами, которые со всей очевидностью подпадают под положения Устава, до тех пор, пока не остается другого выхода и проблемы становятся слишком взрывоопасными или угрожающими, чтобы их можно было игнорировать.

Такое отсутствие постоянной поддержки для всемирной Организации, созданной правительством в 1945 году, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны, в обычное время может показаться не столь уж значительным, хотя это, конечно, означает, что Организация Объединенных Наций не всегда может должным образом осуществлять свои функции, для чего она была создана. Существует, однако, весьма реальная опасность потери ценного времени для приобретения того, что, в чем мы все согласны, необходимо достигнуть, а именно: практики и опыта, необходимых для того, чтобы наш мир мог существовать в новых и чрезвычайно сложных условиях 80-х годов. Еще более опасной является постоянно существующая возможность того, что мы можем столкнуться по различным предполагаемым и непредполагаемым причинам с серьезной угрозой международному миру и безопасности, с которой Организация Объединенных Наций на ее нынешнем этапе развития может не справиться.

Эти два соображения представляются мне наиболее убедительными доводами в пользу возобновления наших усилий по обеспечению широкого доверия и поддержки среди народов мира. Необходимо убедить народы в том, что борьба за мир, справедливость, равенство и человеческое достоинство, которая ведется здесь, в Организации Объединенных Наций, — это в значительной мере их борьба; что их поддержка, понимание и, если необходимо, критика могут существенно повлиять на ее исход. Мы не сможем добиться этого лишь с помощью информационных программ. Нам необходимо, прежде всего по важным вопросам, продемонстрировать, что всемирная Организация может решать их по существу, и действительно делает это; что она в состоянии находить, и действительно находит, решения, которые, хотя и несовершенны, представляют собой разницу между порядком и хаосом или даже, в чрезвычайных обстоятельствах, между миром и разрушением.

Это вызов, который мы все должны принять, если хотим серьезно оправдать ответственность и привилегию работать в той или иной мере в Ор-

ганизации Объединенных Наций. Если мы во все большей степени сможем ответить на этот вызов, мы будем иметь также больше оснований требовать, чтобы средства массовой информации освещали более всеобъемлюще и положительно нашу работу во всех ее аспектах.

Для отношения общественности к работе Организации Объединенных Наций характерны как решительная ее поддержка, так и некоторое отсутствие интереса, проявление разочарования и презрения и даже в ряде случаев открытая враждебность к ней. Иногда некоторые из таких позиций можно объяснить особыми обстоятельствами. В других случаях их можно объяснить невозможностью общения и убеждения. В целом существует недостаточное понимание Организации Объединенных Наций как политического института или как системы специализированных учреждений, складывающейся в условиях новой сложной обстановки и перекрестных течений современного мира. Отсутствуют также общие знания о ее возможностях и важности как балансирующего фактора, предохранительного механизма или средства по урегулированию конфликтов. По мере того как стирается память о второй мировой войне, по-видимому, существует все меньше понимания необходимости постепенного создания основы функционирующего международного сообщества, способного переносить штормы и решать общие проблемы неопределенного будущего. Зато несущественные и порой не входящие в компетенцию Организации вопросы имеют тенденцию выходить на передний план в представлениях общественности о деятельности всемирной Организации.

Чтобы перейти от более или менее абстрактного обсуждения к этапу осуществления, когда на каждом шагу потребуется основательная поддержка общественного мнения, необходимо изменить такое положение. Я надеюсь, что все правительства государств-членов рассмотрят это основополагающее требование их Организации. Я надеюсь, что они окажут нам помощь в Секретариате, а также во всех добровольных организациях, которые проявляют готовность и желание оказать помощь, обеспечить необходимую поддержку общественности и доверие, с тем чтобы сделать Организацию Объединенных Наций еще более эффективной.

В этой связи я хотел бы с удовлетворением отметить, что на своей последней сессии Генеральная Ассамблея подтвердила необходимость содействовать лучшему ознакомлению международной общественности с целями и достижениями Организации Объединенных Наций, в том числе с принципами и целями, касающимися нового международного экономического порядка. Генеральная Ассамблея просила меня принять необходимые меры для обеспечения тесного сотрудничества государств-членов, специализированных учреждений и неправительственных орга-

низаций и других информационных органов в разработке политики и программ системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Ассамблея учредила также Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в составе сорок одного государства-члена.

В свете конструктивного и полезного обсуждения, которое проходило в этом году в Комитете, а также в Специальной рабочей группе, я ожидаю получения общих руководящих принципов, в рамках которых можно будет разработать новые направления информационной деятельности Организации Объединенных Наций и принять практические меры в целях расширения поддержки Организации со стороны общественности.

XI

В моем последнем ежегодном докладе я заявил, что концепция международной гражданской службы находится в центре усилий по созданию эффективной системы мирового порядка. В частности, по этой причине я считаю, что государства-члены должны постоянно держать в поле зрения этот основной вопрос. Я должен открыто заявить, что, по моему мнению, в настоящее время международная гражданская служба находится в критическом положении. В основе создавшегося положения лежит тот факт, что все большее число государств-членов, как видно, менее склонно соблюдать на практике обязательства, которые они взяли по Уставу в отношении независимого характера Секретариата. Эта тенденция имеет характер цепной реакции в том смысле, что, когда одно государство или группа государств не выполняет эти обязательства, другие государства, как правило, следуют их примеру из-за опасения утраты своего положения в Секретариате. Эти события ставят под угрозу благородный и важный эксперимент, изложенный в Уставе, по созданию подлинно международной Секретариата, объединенного общей целью, которая отвечала бы интересам Организации Объединенных Наций.

В предыдущие годы я говорил о позициях и мерах, необходимых для обеспечения создания эффективной, стабильной и независимой международной гражданской службы. Правительства все еще не в полной мере сотрудничают и проявляют понимание в этом процессе. По моему мнению, существует неотложная необходимость переоценки наших позиций и отношений к международной гражданской службе с полным учетом того факта, что по данному вопросу имеются различные мнения. Не в интересах международного сообщества и государств-членов, чтобы реализация концепции международной гражданской службы стала настолько проблематичной, что стало бы труднее набирать на широкой геогра-

фической основе в высшей степени компетентных и трудолюбивых мужчин и женщин, которые нам нужны для служения делу мира.

Я упоминал различные мнения, которых придерживаются государства-члены в отношении самой концепции международной гражданской службы. Очевидно, что происходящие вокруг нас перемены изменили некоторые основные профессиональные требования этой службы. Эти перемены сказались также на позициях и обязательствах государств-членов в отношении Секретариата. Мы стремимся учесть эти факторы, которые, если ими пренебречь, лишь ослабят международную гражданскую службу. Мы, в частности, предпринимаем усилия по улучшению положения женщин и расширению роли развивающихся стран.

Очевидно, потребуется время, чтобы решить эти и другие основные проблемы. В ходе этого процесса важно укрепить нашу приверженность принципам и целям Устава в этом вопросе. Постепенное создание эффективной международной гражданской службы является важным условием обеспечения полезности Организации Объединенных Наций в будущем во всех разнообразных областях ее деятельности. Приверженность государств-членов этой цели и понимание ими затрагиваемых проблем позволит нам достичь существенного прогресса в решении этой основополагающей проблемы.

XII

Выполняя обязательство, которое я взял на себя на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, я последовательно проводил политику бюджетных ограничений, которая нашла свое отражение в существенном снижении темпов реального роста моих предложений по регулярному бюджету. В то время как в первоначальных бюджетных сметах на предыдущий и текущий двухгодичные периоды предусмотренные темпы реального увеличения составляли 3,5 и 2,2 процента соответственно, в первоначальной смете на 1980—1981 двухгодичный период темпы реального роста были ограничены менее чем одним процентом.

Увеличение финансового бремени государств-членов требует, чтобы мы продолжали прилагать наши усилия для успешного достижения бюджетных ограничений, а также наиболее эффективно использования ресурсов путем их надлежащего перераспределения и переоценки первоочередных задач. Результаты этих усилий отражены в предлагаемом бюджете по программам на 1980—1981 годы, который был обусловлен широким перераспределением ресурсов и согласно которому значительное число новых видов деятельности должно финансироваться из средств, высвобождаемых в результате завершения или прекращения старых видов деятельности. Я счи-

таю, что результаты этого первого этапа введения системы контроля за программами являются весьма обнадеживающими, и поэтому намерен распространить ее на различных уровнях руководства программами и ресурсами.

По-прежнему существуют трудности в деле финансирования операций по поддержанию мира, взносы на которые -- как обязательные, так и добровольные -- являются недостаточными для покрытия постоянных расходов по ним. Страны, предоставляющие контингенты войск, не получают возмещения на текущей и полной основе в соответствии с согласованными условиями. Они сообщили мне о своей весьма серьезной озабоченности по поводу такого положения, последствия которого тяжелым бременем ложатся на их правительства. Становится все более и более ясно, что сохранение этой тенденции может осложнить или сделать невозможным участие в операциях по поддержанию мира некоторых стран, предоставляющих войска, которые полагают меньшими ресурсами; это, в свою очередь, может нанести ущерб важному принципу справедливого географического распределения в составе сил по поддержанию мира. В любом случае с точки зрения справедливости неприемлемо, чтобы бремя по операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций в столь большой степени возлагалось на небольшую группу государств, которые добровольно взяли на себя ответственность за предоставление контингентов для этих операций.

Здесь затрагивается важный вопрос принципиального характера. Поддержание международного мира и безопасности является коллективной ответственностью, которую должны нести все государства -- члены Организации Объединенных Наций. Поэтому я призываю все правительства предоставить операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций всю возможную финансовую поддержку. В частности, я призываю те государства-члены, которые не уплатили своих обязательных взносов, пересмотреть свою позицию.

XIII

До настоящего времени в силу целого ряда сложных политических соображений международному сообществу, как правило, было трудно, если не невозможно, принимать позитивные меры до наступления тех или иных событий. Время для совместных действий, особенно в политической области, как правило, наступало лишь тогда, когда конфликт или катастрофа являются неизбежными или уже произошли. Действия международного сообщества зачастую носили скорее направляющий или паллиативный характер, а не характер смелых инициатив, направленных на предотвращение проблем или на обеспечение их лучшего разрешения в будущем. Эта тенденция ограничивала возможности Организации Объ-

единенных Наций как инструмента, при помощи которого государства-члены согласовывают свою политику для достижения конструктивных целей.

Недостаточно ожидать новых и немалых глобальных катастроф для того, чтобы наступил новый этап в международных отношениях -- этап согласованной государственной деятельности, позитивно направленной в будущее, а не доминирующей и реагирующей на события и условия прошлого.

Совершенно очевидно, что главная цель Организации Объединенных Наций должна по-прежнему заключаться в том, чтобы уберечь человечество от гибели и сохранить его окружающую среду в ее наилучшем виде. Однако в конечном счете эти усилия вероятнее всего окажутся безуспешными, если одновременно с этим мы не будем постоянно наращивать рабочие элементы глобальной цивилизации и порядка, беспрецедентно широкого по своим масштабам и разнообразию. Для этого, в частности, потребуются наличие все более и более эффективных учреждений, универсально приемлемого минимального основного кодекса международного поведения и неуклонный рост вежливости, доверия и уважения, с которыми государства, а также частные лица обращаются друг с другом. Достижение этих целей позволит открыть многие двери, которые ныне закрыты для прогресса, и использовать многие ценные ресурсы, как человеческие, так и материальные, для более конструктивных и полезных целей.

Чрезмерная узость интересов может быть опасной и непроизводительной силой как в международных, так и в национальных делах. Организация Объединенных Наций уникальна тем, что в ней могут находить свое выражение национальные интересы, определяться групповые интересы и вырабатываться и осуществляться интересы глобальные. Если национальные и групповые интересы могут взаимодействовать в Организации Объединенных Наций в рамках этого третьего измерения глобальных приоритетов, то при наличии решимости добиться реальных результатов мы сможем неуклонно продвигаться вперед в решении многих сложных вопросов, с которыми мы сейчас сталкиваемся.

Существует много позитивных элементов, которые могут содействовать такому процессу. Несмотря на беспрецедентный уровень и разрушительный потенциал вооружений, можно говорить о существовании общей решимости избежать третьей мировой войны. Как в Организации Объединенных Наций, так и вне ее между нами достигнуто взаимопонимание, и мы обладаем средствами для того, чтобы осуществить эти намерения, если при этом будет проявлена воля. Эпоха колониального господства, в классическом понимании этого термина, осталась позади, вместо этого мы имеем мир независимых

государств. Мы обладаем техническим потенциалом, о котором тридцать лет назад можно было только мечтать. У нас сложилось новое понимание и осознание характера наших экономических и социальных проблем и целого ряда проблем, которые в какой-то степени являются результатами технической революции. И мы обладаем по крайней мере некоторыми из тех средств, которые могут быть использованы для их решения. Расизм и предрассудки сдали свои позиции и повсюду находятся в обороне. Концепция прав человека становится важным фактором в жизни человечества. Были разработаны и доказали свою ценность новые методы контролирования конфликтов, такие как операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Предпринимаются целенаправленные усилия по борьбе с бедностью и неравенством в глобальном масштабе.

В свете таких беспорных достижений стоит задуматься над вопросом, почему все же сохраняется и превалирует настроение беспокойности и даже замешательства. Почему правительства продолжают, часто вопреки Уставу, замыкаться в узкой националистической политике и использовать предусмотренные в Уставе возможности лишь в качестве последнего средства, когда они сталкиваются с колоссальной опасностью? Совершенно очевидно, что отсутствие взаимного доверия и искренности все еще мешает 151 правительству, согласившемуся выполнять положения Устава, добиться надлежащего функционирования его механизма.

Я считаю, что ныне мы являемся свидетелями растущего доверия и искренности, часто вытекающих из рабочих взаимоотношений в ходе ре-

шений сложных вопросов здесь, в Организации Объединенных Наций. Это — существенно важный элемент для отхода от нынешней эпохи сомнений и беспокойности и приближения к новому и более щедрому периоду государственной мудрости. В принципе существующий международный механизм не имеет существенных изъянов, за исключением явной неспособности правительств полностью использовать его потенциал. Чтобы этого достигнуть, мы должны развивать уверенность и понимание в отношении будущего, которое не будет постоянно омрачаться и нейтрализоваться узкими целями или временными неудачами. Демонстрируя свою уверенность и дальновидность, Организация Объединенных Наций может стать решающим инструментом в прогрессе человечества.

Время национального превосходства уже прошло. Сообщество наций на заре новой эры стоит перед лицом испытаний неизведанного будущего. Организация Объединенных Наций была создана для того, чтобы помочь всем правительствам выдержать эти испытания. Я надеюсь, что Организация будет все более широко использоваться для обеспечения уверенности и дальновидности, необходимых для гарантии будущего.



Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
